

## Mode d'emploi

SMARTmatic PROPHY S31 – 1.011.6760

SMARTmatic PROPHY S31 K – 1.011.6761

SMARTmatic PROPHY S33 – 1.011.6800



**Distribution :**

KaVo Dental GmbH  
Bismarckring 39  
88400 Biberach  
Germany  
Tél. +49 7351 56-0  
Fax +49 7351 56-1488

**Fabricant :**

KaVo Dental GmbH  
Bismarckring 39  
88400 Biberach  
Germany  
[www.kavo.com](http://www.kavo.com)



## Table des matières

<b>1 Informations pour l'utilisateur .....</b>	<b>4</b>
<b>2 Sécurité .....</b>	<b>7</b>
2.1 Risque d'infection.....	7
2.2 Utilisation incorrecte.....	7
2.3 État technique .....	7
2.4 Accessoires et utilisation combinée avec d'autres appareils.....	8
2.5 Qualification du personnel.....	8
2.6 Entretien courant et réparation.....	8
<b>3 Description du produit .....</b>	<b>10</b>
3.1 Conditions requises – Utilisation conforme .....	10
3.2 Caractéristiques techniques S31/S31 K (sans lumière).....	11
3.3 Caractéristiques techniques S33 (sans lumière) .....	11
3.4 Conditions de transport et de stockage.....	12
<b>4 Mise en service et hors service .....</b>	<b>13</b>
<b>5 Utilisation .....</b>	<b>14</b>
5.1 Insertion du produit médical.....	14
5.2 Retrait du produit médical.....	14
5.3 Installation de l'outil .....	15
5.4 Retrait de l'outil .....	16
<b>6 Contrôle et résolution des défauts.....</b>	<b>17</b>
6.1 Contrôle des défauts .....	17
6.2 Élimination des défauts.....	17
6.2.1 Remplacement des joints toriques sur le raccord moteur .....	18
<b>7 Étapes de préparation selon la norme ISO 17664-1/ISO 17664-2.....</b>	<b>19</b>
7.1 Préparation de la zone de travail.....	19
7.2 Préparation manuelle .....	19
7.2.1 Prénettoyage manuel .....	20
7.2.2 Nettoyage et désinfection manuels intérieurs et extérieurs .....	20
7.2.3 Séchage manuel .....	21
7.3 Préparation mécanique.....	21
7.3.1 Prénettoyage .....	21
7.3.2 Nettoyage et désinfection mécaniques intérieurs et extérieurs .....	21
7.3.3 Séchage mécanique .....	22
7.4 Produits et systèmes d'entretien - Entretien courant.....	22
7.4.1 Entretien avec KaVo Spray .....	22
7.4.2 Entretien avec KaVo QUATTROcare PLUS.....	22
7.5 Emballage .....	23
7.6 Stérilisation .....	23
7.7 Stockage.....	23
<b>8 Outils de travail et consommables optionnels.....</b>	<b>24</b>
<b>9 Conditions de garantie .....</b>	<b>25</b>

## 1 Informations pour l'utilisateur

Cher utilisateur,

KaVo vous souhaite beaucoup de succès dans l'utilisation de votre nouveau produit de qualité. Nous vous conseillons, pour pouvoir travailler de manière économique, sûre et fiable, de suivre les instructions ci-après.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

SMARTmatic est une marque déposée de la société KaVo Dental GmbH.

Toutes les autres marques sont la propriété de leurs titulaires respectifs.

### Réparation en usine des pièces d'origine KaVo



En cas de réparation, envoyer le produit en réparation en usine des pièces d'origine KaVo sur [www.kavobox.com](http://www.kavobox.com)



### Service technique KaVo

Pour toute question technique ou réclamation, veuillez vous adresser au service technique KaVo :

+49 (0) 7351 56-1000

[service.instrumente@kavo.com](mailto:service.instrumente@kavo.com)

### Groupe cible

Le mode d'emploi s'adresse au personnel médical, en particulier les chirurgiens dentistes et le personnel du cabinet.

Le chapitre Mise en service s'adresse au personnel de service.

### Sigles et symboles généraux

	Voir chapitre Informations pour l'utilisateur/Niveaux de danger
	Informations importantes pour l'utilisateur et le technicien
	Demande d'action
	Marquage CE (Communauté Européenne). Un produit pourvu de ce sigle est conforme aux exigences de la directive CE applicable.
	Appareil médical, marquage des produits médicaux
	Stérilisable à la vapeur
	Thermodesinfectable

## Informations sur l'emballage

	Material number
	Numéro de série
	Symbole UDI
	Fabricant
	Attention : tenir compte des documents d'accompagnement
	Respecter le manuel d'utilisation électronique
	Code HIBC
	Sigle CE selon Produits médicaux
	Marquage de conformité EAC (Conformité eurasiatique)
	Marquage de conformité UA
	Appareil médical, marquage des produits médicaux
	Conditions de transport et de stockage (Plage de température)
	Conditions de transport et de stockage (Pression d'air)
	Conditions de transport et de stockage (Humidité de l'air)
	Protéger contre l'humidité
	Protection contre les chocs
	Langue originale allemand

## Niveaux de danger

Afin d'éviter les dégâts et blessures, les avertissements et indications de sécurité contenus dans ce document doivent être respectés. Les avertissements sont marqués comme suit :



**⚠ DANGER**

Dans les situations qui, si elles ne sont pas évitées, entraînent directement la mort ou de graves blessures.



**⚠ AVERTISSEMENT**

Dans les situations qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner la mort ou de graves blessures.



**⚠ PRUDENCE**

Dans les situations qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner des blessures légères ou moyennes.

**ATTENTION**

Dans les situations qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent causer des dégâts matériels.



## 2 Sécurité

### REMARQUE

Tous les incidents graves liés à l'utilisation du produit doivent être communiqués au fabricant ainsi qu'aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur et/ou le patient.

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit être lu attentivement avant utilisation et rester disponible à tout instant.

Le produit ne doit être utilisé que conformément à l'usage prévu, toute utilisation à d'autres fins est interdite.

Les avertissements individuels doivent être respectés dans les chapitres correspondants.

### 2.1 Risque d'infection

Des produits médicaux contaminés peuvent infecter le patient, l'utilisateur ou des tiers.

- ▶ Utiliser des mesures appropriées pour la protection des personnes.
- ▶ Respecter le mode d'emploi des composants.
- ▶ Avant la première mise en service et après chaque utilisation, préparer le produit et ses accessoires de manière appropriée.
- ▶ Effectuer la préparation comme indiqué dans le mode d'emploi. Procédure validée par le fabricant.
- ▶ En cas de divergence avec cette procédure validée, s'assurer que la préparation est effectuée efficacement.
- ▶ Avant l'élimination, préparer le produit et les accessoires de manière appropriée.
- ▶ Pour le contrôle, l'insertion et le retrait de l'outil, porter des gants ou un doigtier.

### 2.2 Utilisation incorrecte

En raison du couple moteur élevé lors de l'exploitation avec un moteur électrique, un instrument endommagé ou utilisé de façon incorrecte peut engendrer chez les patients, les utilisateurs et les tiers des blessures et brûlures graves.

- ▶ Contrôler l'état technique avant chaque utilisation.

État technique

- ▶ Avant chaque traitement, poser une digue de caoutchouc.
- ▶ Ne jamais utiliser l'instrument pour maintenir la joue, la langue ou les lèvres.
- ▶ Ne jamais toucher les tissus mous avec la tête de l'instrument.
- ▶ Pour éclairer la cavité buccale, utiliser une sonde lumineuse adaptée.
- ▶ Bien reposer le produit médical sur son support après un traitement sans outil.
- ▶ Ne pas mettre en marche le produit médical à la hauteur des yeux.

### 2.3 État technique

Un produit ou des composants endommagé(s) ou des composants KaVo NON originaux peut/peuvent blesser le patient, l'utilisateur ou des tiers.

- ▶ N'utiliser le produit et ses composants que s'ils sont visiblement en bon état.
- ▶ Avant chaque utilisation, vérifier la sécurité de fonctionnement et le bon état du produit.
- ▶ Les pièces présentant des cassures ou des modifications de la surface sont à faire contrôler par le personnel de maintenance.
- ▶ Si les problèmes suivants surviennent, interrompre le travail et confier la réparation au personnel de maintenance :

- Dysfonctionnements
- Dommages (par ex. dus à une chute)
- Bruits de fonctionnement irréguliers
- Vibrations excessives
- Surchauffe
- Pas de maintien ferme de l'outil dans l'instrument

Afin de garantir un fonctionnement sans accroc et d'éviter les dégâts matériels, suivre les consignes suivantes :

- Traiter régulièrement le produit médical avec des produits et systèmes d'entretien comme décrit dans le mode d'emploi.
- Avant toute période de mise hors service prolongée, le produit doit être préparé et stocké dans un endroit sec conformément aux instructions.

## Échauffement de l'appareil

Un couple moteur élevé sur les moteurs peut provoquer de graves brûlures.

- Entretien régulièrement les moteurs.
- Ne pas utiliser de moteurs endommagés.
- Ne pas détourner les moteurs de leur fonction.

## 2.4 Accessoires et utilisation combinée avec d'autres appareils

L'utilisation d'accessoires non autorisés et les modifications non autorisées sur le produit peuvent entraîner des blessures.

- N'utiliser que des accessoires dont l'utilisation combinée avec le produit est autorisée par le fabricant.
- N'utiliser que des accessoires possédant des interfaces normalisées.
- N'effectuer des modifications sur le produit que si elles sont autorisées par le fabricant du produit.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange KaVo d'origine.

L'absence d'un équipement de commande destiné à modifier la gamme de vitesse et le sens de rotation peut entraîner un risque.

- L'équipement de commande pour modifier la vitesse de rotation et le sens de rotation doit être présent.
- Respecter le mode d'emploi de l'unité de soins/l'appareil de commande.

## 2.5 Qualification du personnel

Le maniement du produit par des utilisateurs sans formation médicale spécialisée peut blesser le patient, l'utilisateur ou des tiers.

- S'assurer que l'utilisateur a lu et compris le mode d'emploi.
- S'assurer que l'utilisateur a lu et compris les dispositions nationales et régionales.
- N'utiliser le produit que si l'utilisateur a suivi une formation médicale spécialisée.

## 2.6 Entretien courant et réparation

Les réparations, l'entretien courant et l'inspection de sécurité doivent être exclusivement réalisés par du personnel de maintenance formé. Les personnes suivantes y sont habilitées :

- Les techniciens des filiales KaVo ayant la formation adaptée
- Les techniciens des distributeurs KaVo ayant suivi la formation adaptée

Pour toutes les opérations d'entretien, respecter les consignes suivantes :

- ▶ Faire effectuer l'entretien et les opérations de contrôle selon l'Ordonnance sur l'exploitation des produits médicaux.
- ▶ Après un intervalle de maintenance interne au cabinet, faire évaluer par un spécialiste le nettoyage, l'entretien courant et le fonctionnement du produit médical. Déterminer l'intervalle de maintenance en fonction de la fréquence d'utilisation.

En cas d'utilisation de pièces de rechange qui NE SONT PAS d'origine KaVo pour les réparations, des pièces peuvent se détacher et blesser le patient, l'utilisateur ou un tiers. L'aspiration et l'ingestion de pièces peuvent en résulter et entraîner un risque d'étouffement.

- ▶ Uniquement utiliser des pièces de rechange conformes aux spécifications pour les travaux de réparation, les pièces de rechange originales du fabricant correspondant aux spécifications.



### REMARQUE

Si une réparation est effectuée en utilisant des pièces de rechange qui NE SONT PAS d'origine KaVo, cela peut représenter une modification du produit, entraînant la perte de la conformité CE. En cas de dommage, c'est l'entreprise effectuant le service ou l'exploitant lui-même qui est responsable.

L'introduction d'un produit modifié sur le marché, pour lequel il existe des motifs raisonnables de suspecter qu'il puisse mettre en danger la sécurité et la santé des patients et des utilisateurs, est interdite conformément à la loi allemande sur les articles médicaux (MPG) §4, par. 1 n° 1 et requiert un contrôle de conformité spécifique.

### 3 Description du produit



SMARTmatic PROPHY S31 (N° d'article 1.011.6760)



SMARTmatic PROPHY S31 K (N° d'article 1.011.6761)



SMARTmatic PROPHY S33 (N° d'article 1.011.6800)

#### 3.1 Conditions requises – Utilisation conforme

##### Destination :

Ce produit médical est :

- Est uniquement destiné aux traitements dentaires dans le cadre de la médecine dentaire. Toute modification ou utilisation à d'autres fins n'est pas autorisée et comporte des risques.
- Le produit médical peut être utilisé en association avec un instrument de polissage en complément du traitement de parodontopathie par polissage rotatif.
- un produit médical soumis aux dispositions nationales légales en vigueur.

### Utilisation conforme :

Conformément à ces dispositions, ce produit n'est prévu que pour l'utilisation décrite par un utilisateur compétent. Les dispositions suivantes doivent être respectées :

- Les dispositions applicables pour la sécurité sur le lieu de travail
- Les dispositions de prévention des accidents
- Le présent mode d'emploi

Conformément à ces dispositions, l'utilisateur a l'obligation :

- d'utiliser uniquement des équipements sans aucun défaut.
- de respecter l'usage conforme.
- de se protéger soi-même, le patient et les tiers de tout danger.
- d'éviter toute contamination par le biais du produit.

### 3.2 Caractéristiques techniques S31/S31 K (sans lumière)

Vitesse d'entraînement	Max. 20 000 tr/min
Rapport de transmission	8:1
Vitesse de rotation	max. 500 à 2 500 tr/min
Débit d'air de refroidissement	5,5 à 9,5 NI/min
Il est possible d'utiliser	Polisseurs caoutchouc et brosettes de polissage ou supports avec fonction Snap-On conformes à DIN EN ISO 13295, supports de type 5
Pose possible sur (S31)	Tous les moteurs INTRAmatic (LUX) et moteurs avec raccordement selon DIN EN ISO 3964
Pose possible sur (S31 K)	Moteur INTRA 181 K



#### REMARQUE

Exploiter le produit en marche à droite.



#### REMARQUE

Le support (broche) pour les embouts de polissage à clips peut être dévissé.

### 3.3 Caractéristiques techniques S33 (sans lumière)

Vitesse d'entraînement	Max. 20 000 tr/min
Rapport de transmission	8:1
Vitesse de rotation	max. 500 à 2 500 tr/min
Débit d'air de refroidissement	5,5 à 9,5 NI/min
Déplacement de l'outil	Converti en un mouvement oscillatoire d'env. 70°
Peuvent être posé(e)s	Polisseurs caoutchouc avec fonction Snap-On

Pose possible sur

Tous les moteurs INTRAmatic (LUX) et moteurs avec raccordement selon DIN EN ISO 3964



### REMARQUE

Le support (broche) pour les embouts de polissage à clips ne peut pas être dévissé.

## 3.4 Conditions de transport et de stockage

### ATTENTION

#### Mise en service après un stockage à température très froide.

Dysfonctionnement.

- ▶ Les produits à très basse température doivent être amenés à une température comprise entre 20 °C et 25 °C (entre 68 °F et 77 °F) avant leur mise en service.

	Température : -29 °C à +50 °C (-20 °F à +122 °F)
	Humidité relative : 5 % à 85 %, sans condensation
	Pression d'air : 700 hPa à 1 060 hPa (10 psi à 15 psi)
	Protéger contre l'humidité

## 4 Mise en service et hors service



### ⚠ AVERTISSEMENT

#### **Risque dû à des produits souillés.**

Des produits médicaux contaminés peuvent infecter le patient, l'utilisateur ou des tiers.

- ▶ Avant la première mise en service et après chaque traitement, préparer le produit et les accessoires.



### ⚠ AVERTISSEMENT

#### **Éliminer le produit de manière appropriée.**

Des produits médicaux contaminés peuvent infecter le patient, l'utilisateur ou des tiers.

- ▶ Avant l'élimination, préparer le produit et les accessoires.

#### **Voir également :**

7 Étapes de préparation selon la norme ISO 17664-1/ISO 17664-2, Page 19

#### **Loi en matière d'emballages actuellement en vigueur**

Éliminer correctement les emballages par des entreprises d'élimination/des sociétés de recyclage, conformément à la législation sur les emballages en vigueur. Respecter également le système de reprise généralisé. Pour ce faire, KaVo a déposé une licence sur ses emballages. Respecter le système de recyclage des déchets applicable dans votre région.

### ATTENTION

#### **Dommages dus à un air de refroidissement/air comprimé souillé et humide.**

De l'air de refroidissement souillé et humide peut entraîner une perturbation du fonctionnement.

- ▶ Veiller à ce que l'air de refroidissement soit sec, propre et non contaminé, conformément à la norme DIN EN ISO 7494-2.

### ATTENTION

#### **Endommagement du produit médical dû à l'air et l'eau de spray.**

Dommages sur le produit médical.

- ▶ Avant la mise en service, désactiver l'air de spray et l'eau de spray sur le groupe d'alimentation.

## 5 Utilisation



### ⚠ AVERTISSEMENT

#### **Ingestion ou aspiration de pièces détachées ou de substances par le patient.**

Risque d'étouffement.

- ▶ Avant chaque traitement, poser une digue de caoutchouc.



### REMARQUE

Au début de chaque journée de travail, les systèmes conduisant de l'eau doivent être rincés pendant au moins 2 minutes (sans instruments de transmission installés) et en cas de risque de contamination dû au retour/à l'aspiration de retour, un rinçage de 20 à 30 secondes doit également être effectué après chaque patient le cas échéant.

## 5.1 Insertion du produit médical



### ⚠ AVERTISSEMENT

#### **Détachement du produit médical pendant le traitement.**

Un produit médical mal enclenché peut se détacher du raccord pendant le traitement.

- ▶ Contrôler avant chaque traitement, en tirant, si le produit médical est correctement enclenché sur le raccord.

### ATTENTION

#### **Retirer et mettre en place le produit médical lors de la rotation du moteur d'entraînement.**

Endommagement de l'entraîneur.

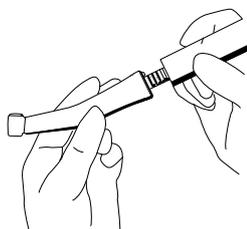
- ▶ Ne jamais enlever ou remettre en place le produit médical lorsque le moteur d'entraînement tourne.

### ATTENTION

#### **Actionnement de la commande au pied pendant la pose ou le retrait du produit médical.**

Dommages matériels sur le produit médical.

- ▶ Mettre en place ou retirer le produit médical sans actionner la commande au pied.
- ▶ Placer le produit médical sur le raccord moteur jusqu'à ce qu'il soit enclenché.
- ▶ Vérifier, en tirant, que le produit médical est bien enclenché sur le raccord.



## 5.2 Retrait du produit médical

- ▶ Décliqueter le produit médical en le tournant légèrement et le retirer du raccord moteur en direction axiale.

### 5.3 Installation de l'outil



#### REMARQUE

Le boîtier de la tête est protégé par des joints spéciaux pour empêcher la pénétration de pâte à polir.



#### REMARQUE

Uniquement utiliser des polisseurs caoutchouc et brosettes de polissage ou supports avec fonction Snap-On conformes à DIN EN ISO 13295, supports de type 5.



#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Utilisation d'outils non autorisés.

Blessure du patient ou endommagement du produit médical.

- ▶ Respecter le mode d'emploi et l'usage conforme de l'outil.
- ▶ Utiliser uniquement des outils, dont les données ne diffèrent pas des données indiquées.



#### ⚠ PRUDENCE

##### Ne pas utiliser d'outil endommagé.

Risque de blessure en cas d'ingestion d'outil s'étant décroché.

- ▶ Ne pas utiliser d'outil endommagé.
- ▶ Ne pas utiliser d'outil avec des saletés résiduelles.



#### ⚠ PRUDENCE

##### Outil tranchant contaminé.

Des produits médicaux contaminés peuvent infecter les patients, les utilisateurs ou des tiers.

- ▶ Pour le contrôle, l'insertion et le retrait des inserts, porter des gants ou un doigtier.



#### ⚠ PRUDENCE

##### Risque de brûlure avec la tête de l'instrument très chaude.

Lorsque les cupules de prophylaxie touchent la tête de l'instrument, la tête peut s'échauffer en raison du frottement. La surchauffe de l'instrument dentaire peut provoquer des brûlures dans la cavité buccale.

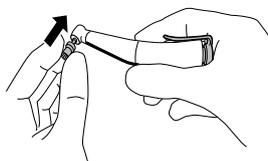
- ▶ N'utiliser aucune cupule de prophylaxie qui se trouve sur la tête de l'instrument.

#### ATTENTION

##### Outil dont la tige est endommagée, usée ou déformée.

Dommages matériels sur le système de serrage, l'outil peut être retiré avec difficulté, voire pas du tout, du système de serrage.

- ▶ Ne jamais utiliser d'outil dont la tige est endommagée, usée ou déformée.



- ▶ Bloquer l'entraîneur avec le support.
- ▶ Visser ou glisser l'insert dans la tête.
- ▶ Retirer le support.
- ▶ Tirer légèrement pour vérifier que l'outil est correctement fixé.

## 5.4 Retrait de l'outil

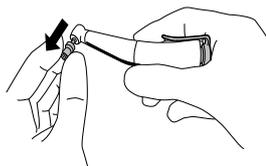


### **AVERTISSEMENT**

#### **Outil en rotation.**

Coupures, infections et brûlures.

- ▶ Ne pas toucher l'outil en rotation.
- ▶ Ne jamais toucher les tissus mous avec la tête de l'instrument.
- ▶ À la fin du traitement, retirer l'outil de l'instrument afin d'éviter toute blessure ou infection lors de la dépose.



- ▶ Bloquer l'entraîneur avec le support.
- ▶ Après l'arrêt, dévisser ou retirer l'insert.



### **REMARQUE**

Respecter le mode d'emploi du fabricant pour la réutilisation des inserts.

## 6 Contrôle et résolution des défauts

### 6.1 Contrôle des défauts



#### PRUDENCE

##### **Surchauffe du produit.**

Brûlures ou endommagements du produit dus à une surchauffe.

- ▶ En cas de surchauffe du produit, interrompre le travail et confier la réparation au personnel de maintenance.

#### ATTENTION

##### **Joint toriques manquants ou endommagés.**

Perturbation du fonctionnement ou panne prématurée.

- ▶ S'assurer que tous les joints toriques du raccord sont présents et en bon état.
- ▶ Si le produit médical est trop chaud en marche à vide, vérifier le débit d'air de refroidissement.
- ▶ Si le produit médical est trop chaud en charge, effectuer son entretien.
- ▶ En cas d'interruption de la vitesse de rotation/de fonctionnement bruyant, effectuer l'entretien du produit médical.
- ▶ Si le joint torique de l'accouplement moteur est absent, remplacer le joint torique.

##### **Voir également :**

Mode d'emploi du moteur

### 6.2 Élimination des défauts



#### AVERTISSEMENT

##### **Utilisation de pièces de rechange autres que celles d'origine KaVo pour les réparations.**

Les pièces peuvent se détacher et entraîner des blessures. Aspiration, ingestion de pièces, risque d'étouffement.

- ▶ Utiliser uniquement les pièces de rechange conformes aux spécifications pour les travaux de réparation, les pièces de rechange d'origine KaVo correspondent aux spécifications.



#### **REMARQUE**

Si une réparation est effectuée en utilisant des pièces de rechange qui NE SONT PAS d'origine KaVo, cela peut représenter une modification du produit, entraînant la perte de la conformité CE. En cas de dommage, c'est l'entreprise effectuant le service ou l'exploitant lui-même qui est responsable.

L'introduction d'un produit modifié sur le marché, pour lequel il existe des motifs raisonnables de suspecter qu'il puisse mettre en danger la sécurité et la santé des patients et des utilisateurs, est interdite conformément à la loi allemande sur les articles médicaux (MPG) §4, par. 1 n° 1 et requiert un contrôle de conformité spécifique.

### 6.2.1 Remplacement des joints toriques sur le raccord moteur

#### ATTENTION

#### **Mauvais entretien des joints toriques.**

Dysfonctionnements ou fonctionnement totalement en panne.

- ▶ Ne pas utiliser de vaseline ni d'autres graisses ou huiles.
  - ▶ Vaporiser du KaVo Spray sur un chiffon non pelucheux puis humidifier les joints toriques du raccord.
- 
- ▶ Pincer le joint torique avec les doigts de manière à former une boucle.
  - ▶ Tirer le joint torique vers l'avant et le sortir.
  - ▶ Vaporiser du KaVo Spray sur un chiffon non pelucheux, humidifier les nouveaux joints toriques puis les insérer dans les encoches.

## 7 Étapes de préparation selon la norme ISO 17664-1/ISO 17664-2

### 7.1 Préparation de la zone de travail



#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque dû à des produits contaminés.**

Des produits médicaux contaminés peuvent infecter le patient, l'utilisateur ou des tiers.

- ▶ Utiliser des mesures appropriées pour la protection des personnes.
- ▶ Pour réduire le risque d'infection, il est impératif de toujours porter des gants lors de la préparation.
- ▶ Le conditionnement du produit médical doit être réalisé immédiatement après le traitement.
- ▶ Retirer immédiatement les résidus de ciment, de composite ou de sang.
- ▶ Avant le transport, désinfecter le produit médical en l'essuyant.
- ▶ Retirer les inserts de polissage à visser ou à clipser du produit médical.
- ▶ Ne pas le déposer dans des solutions ou d'autres produits similaires.

#### **ATTENTION**

##### **Ne jamais préparer le produit médical avec des produits chlorés.**

Perturbation du fonctionnement et dégâts matériels.

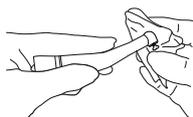
- ▶ Préparer uniquement dans le thermodésinfecteur ou manuellement.

KaVo recommande les produits suivants en fonction de la compatibilité du matériel. L'efficacité microbiologique doit être vérifiée par le fabricant de produits désinfectants et prouvée par expertise.

- CaviWipes et CaviCide de la société Metrex
- Mikrozid AF de la société Schülke & Mayr (liquide ou lingettes)
- FD 322 de la société Dürr

Outils nécessaires :

- Lingettes pour essuyer le produit médical.
- ▶ Vaporiser le produit désinfectant sur un chiffon, essuyer le produit médical avec ce chiffon et laisser agir conformément aux instructions fournies par le fabricant du produit désinfectant.
- ▶ Respecter le mode d'emploi du produit désinfectant.



### 7.2 Préparation manuelle



#### **AVERTISSEMENT**

##### **Désinfection incomplète.**

Des produits médicaux contaminés peuvent infecter le patient, l'utilisateur ou des tiers.

- ▶ Utiliser un procédé de désinfection qui est certifié bactéricide, fongicide et virucide.
- ▶ Si les produits désinfectants/procédés de désinfection utilisés ne remplissent pas les caractéristiques nationales décrites, procéder ensuite à une stérilisation avec les paramètres de stérilisations décrits.

### ATTENTION

#### **Ne jamais préparer le produit médical avec des produits chlorés.**

Perturbation du fonctionnement et dégâts matériels.

- ▶ Préparer uniquement dans le thermodésinfecteur ou manuellement.

### ATTENTION

#### **Ne jamais préparer le produit médical dans un appareil de nettoyage à ultrasons.**

Perturbation du fonctionnement et dégâts matériels.

- ▶ Préparer uniquement dans le thermodésinfecteur ou manuellement.

### 7.2.1 Prénettoyage manuel

- ▶ Rincer l'instrument sur l'unité de soins pendant 20 secondes avec de l'eau.
- ▶ Retire l'instrument de l'unité de soins et le rincer pendant 20 secondes à l'eau courante.
- ▶ Insérer l'adaptateur appropriée sur la boîte CLEANspray.
- ▶ Insérer l'instrument côté entraînement sur l'adaptateur.
- ▶ Rincer l'instrument pendant au moins 3 x 2 secondes (la solution doit s'écouler de manière visible).
- ▶ Retirer l'instrument de l'adaptateur puis le déposer.
- ▶ Vaporiser la surface de l'instrument avec CLEANspray jusqu'à ce que toute la surface soit humide.
- ▶ Laisser agir le détergent pendant 5 minutes.
- ▶ Rincer le produit à l'eau courant pendant au moins 10 secondes.
- ▶ Retirer les salissures visibles à l'aide d'une brosse en plastique souple.

### 7.2.2 Nettoyage et désinfection manuels intérieurs et extérieurs

#### **Nettoyage manuel**

Accessoires nécessaires :

- Eau du robinet (eau potable)
- Brosse, par ex. brosse à dent semi-rigide
- ▶ Brosse sous l'eau courante pendant au moins 10 secondes.

Nettoyage avec KaVo CLEANspray (intérieur et extérieur)

Effectuer un nettoyage intérieur non fixant les protéines à l'aide d'un chiffon imprégné de CLEANspray et un nettoyage extérieur à l'aide d'un chiffon imprégné de CLEANspray :

- ▶ Insérer l'adaptateur appropriée sur la boîte CLEANspray.
- ▶ Insérer l'instrument côté entraînement sur l'adaptateur.
- ▶ Rincer l'instrument pendant au moins 3 x 2 secondes (la solution doit s'écouler de manière visible).
- ▶ Retirer l'instrument de l'adaptateur puis le déposer.
- ▶ Vaporiser la surface de l'instrument avec CLEANspray jusqu'à ce que toute la surface soit humide.
- ▶ Laisser agir le détergent pendant 1 minute.

#### **Désinfection manuelle**

Désinfection avec WL-cid d'Alpro (intérieur et extérieur)

Effectuer une désinfection intérieure à l'aide d'un chiffon imprégné de WL-cid et une désinfection extérieure à l'aide d'un chiffon imprégné de WL-cid :

- ▶ Insérer l'adaptateur appropriée sur la boîte WL-cid.

- ▶ Insérer l'instrument côté entraînement sur l'adaptateur.
- ▶ Rincer l'instrument pendant au moins 2 x 3 secondes (la solution doit s'écouler de manière visible).
- ▶ Retirer l'instrument de l'adaptateur puis le déposer.
- ▶ Vaporiser la surface de l'instrument avec WL-cid jusqu'à ce que toute la surface soit humide.
- ▶ Laisser agir le produit désinfectant pendant 5 minutes.

### 7.2.3 Séchage manuel

KaVo DRYspray est utilisé pour le séchage ultérieur des canaux d'air, d'eau et d'entraînement.

- ▶ Mettre le produit médical dans le sachet KaVo Cleanpac et le raccorder par pression à l'adaptateur d'entretien correspondant.
- ▶ Maintenir la bouteille à la verticale.
- ▶ Actionner la touche de pulvérisation pendant au moins 3 secondes.

#### **Voir également :**

mode d'emploi KaVo DRYspray

- ▶ Lubrifier le produit médical KaVo immédiatement après le séchage avec un produit issu du système d'entretien KaVo.

#### **Voir également :**

7.4 Produits et systèmes d'entretien - Entretien courant, Page 22

## 7.3 Préparation mécanique

### ATTENTION

#### **Ne jamais préparer le produit médical avec des produits chlorés.**

Perturbation du fonctionnement et dégâts matériels.

- ▶ Préparer uniquement dans le thermodésinfecteur.

### ATTENTION

#### **Ne jamais préparer le produit médical dans un appareil de nettoyage à ultrasons.**

Perturbation du fonctionnement et dégâts matériels.

- ▶ Préparer uniquement dans le thermodésinfecteur.

### 7.3.1 Prénettoyage

Accessoires nécessaires :

- Eau du robinet (eau potable)
- Brosse, par ex. brosse à dent semi-rigide
- ▶ Brosser sous l'eau courante pendant au moins 10 secondes.

### 7.3.2 Nettoyage et désinfection mécaniques intérieurs et extérieurs

KaVo recommande les thermodésinfecteurs conformes à la norme EN ISO 15883-1, qui fonctionnent avec des produits d'entretien alcalins.

Les validations ont été réalisées dans un thermodésinfecteur Miele avec le programme « VARIO-TD » et un détergent peu alcalin de Dr. Weigert.

KaVo recommande en outre l'utilisation d'un produit de nettoyage.

- ▶ Sélectionner les réglages du programme, les produits nettoyants et désinfectants à utiliser conformément au mode d'emploi du thermodésinfecteur.



- ▶ Sauf indication contraire, reprendre les adaptations figurant dans le mode d'emploi du thermodésinfecteur.

### 7.3.3 Séchage mécanique

En règle générale, le séchage est intégré au programme de nettoyage du thermodésinfecteur.



#### REMARQUE

Respecter le mode d'emploi du thermodésinfecteur.

- ▶ Afin d'empêcher toute détérioration du produit médical KaVo, s'assurer que le produit médical est sec à l'intérieur et à l'extérieur après la fin du cycle.
- ▶ Retirer les possibles résidus liquides avec KaVo DRYspray.

#### Voir également :

7.2.3 Séchage manuel, Page 21

- ▶ Lubrifier le produit médical KaVo immédiatement après le séchage avec un produit issu du système d'entretien KaVo.

## 7.4 Produits et systèmes d'entretien - Entretien courant



### PRUDENCE

#### Entretien courant et maintenance inappropriés.

Risque de blessure.

- ▶ Procéder régulièrement à un entretien courant et une maintenance conformes.



#### REMARQUE

Retirer l'outil pour le nettoyage.



#### REMARQUE

KaVo ne garantit le fonctionnement irréprochable des produits KaVo qu'en parallèle à l'utilisation des produits d'entretien mentionnés par KaVo dans les accessoires, car ces derniers ont été spécialement développés et contrôlés avec nos produits et pour leur utilisation conforme.

### 7.4.1 Entretien avec KaVo Spray

KaVo recommande d'effectuer un entretien du produit après chaque utilisation dans le cadre de la préparation, c'est-à-dire après chaque nettoyage et désinfection, ainsi qu'avant chaque stérilisation, au plus tard après 30 minutes de fonctionnement.



- ▶ Retirer l'outil du produit médical.
- ▶ Mettre le produit médical dans le sachet KaVo Cleanpac et le raccorder par pression à l'adaptateur d'entretien correspondant.
- ▶ Actionner la touche de pulvérisation pendant 1 à 2 secondes.

### 7.4.2 Entretien avec KaVo QUATTROcare PLUS

KaVo recommande d'effectuer un entretien du produit après chaque utilisation dans le cadre de la préparation, c'est-à-dire après chaque nettoyage et désinfection, ainsi qu'avant chaque stérilisation, au plus tard après 30 minutes de fonctionnement.

- ▶ Retirer l'outil du produit médical.



- ▶ Procéder à l'entretien du produit dans QUATTROcare PLUS.

**Voir également :**

mode d'emploi KaVo QUATTROcare PLUS

## 7.5 Emballage



### REMARQUE

L'emballage stérile doit être suffisamment grand pour le produit, afin que l'enveloppe ne soit pas surtendue. L'emballage stérile doit répondre aux normes en vigueur sur la qualité et l'utilisation et être adapté au processus de stérilisation !

- ▶ Enfermer le produit médical seul dans un emballage stérile.

## 7.6 Stérilisation

### Stérilisation dans un stérilisateur à vapeur (autoclave) conformément à la norme EN 13060 / EN ISO 17665-1



#### ⚠ PRUDENCE

#### Entretien courant et maintenance inappropriés.

Risque de blessure.

- ▶ Procéder régulièrement à un entretien courant et une maintenance conformes.

#### ATTENTION

#### Risque de corrosion dû à l'humidité.

Endommagements du produit.

- ▶ Sortir immédiatement le produit du stérilisateur à vapeur après le cycle de stérilisation.



Le produit médical peut résister à une température maximum de 138 °C (280,4 °F).

### Paramètres de stérilisation :

Parmi les procédés de stérilisation suivants, il est possible de sélectionner un procédé adéquat (en fonction de l'autoclave disponible) :

- Autoclaves avec pré-vide triple :
  - min. 3 minutes à 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
- Autoclaves avec procédé par gravitation :
  - min. 10 minutes à 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
  - min. 30 minutes à 121 °C -1 °C/+4 °C (250 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
- ▶ Retirer impérativement le produit médical du stérilisateur à vapeur à la fin du cycle de stérilisation.
- ▶ Utiliser conformément au mode d'emploi du fabricant.

## 7.7 Stockage

Les produits préparés doivent être conservés dans une pièce tempérée à l'abri de la poussière, des germes, de l'humidité et de la lumière.



### REMARQUE

Respecter la date de péremption du produit de stérilisation.

## 8 Outils de travail et consommables optionnels

Disponibles dans le commerce spécialisé médico-dentaire.

<b>Désignation du matériel</b>	<b>Numéro d'article</b>
Plateau pour instruments INTRA	<b>3.005.5204</b>
Cleanpac 10 pièces	<b>0.411.9691</b>
Feuilles en cellulose 100 pièces	<b>0.411.9862</b>
Support	<b>1.004.0596</b>
KaVo Spray 2112 A	<b>0.411.9640</b>
QUATTROcare plus Spray 2140 P	<b>1.005.4525</b>
Tête de pulvérisation INTRA (avec raccord fileté)	<b>0.411.9911</b>
Embout d'entretien INTRA	<b>1.009.6143</b>
Broche	<b>0.549.0602</b>
Kit d'entretien des pinces de serrage	<b>1.003.1253</b>
Adaptateur INTRAmatic	<b>1.007.1776</b>

## 9 Conditions de garantie

Les conditions de garantie suivantes s'appliquent pour ce produit médical KaVo :

KaVo prend en charge les prestations de garantie vis-à-vis des clients finaux pour un bon fonctionnement, un matériel sans défaut ou une transformation pour une durée de 12 mois à partir de la date d'achat sous les conditions suivantes :

En cas de réclamation justifiée, KaVo assurera gratuitement la réparation ou la fourniture des pièces de rechange requises. Tout autre type de réclamation, notamment en vue d'obtenir des dommages et intérêts, est exclu. Dans le cas d'un retard, d'une faute lourde ou d'intention, la garantie n'est valable que si aucune disposition légale contraignante ne s'y oppose.

KaVo n'endosse pas la responsabilité pour les défauts et leurs conséquences entraînés ou susceptibles de l'être à la suite d'une usure naturelle, d'un traitement non conforme, d'un nettoyage, d'un entretien courant ou d'une maintenance non conforme, ou du non-respect des prescriptions de manipulation, d'entretien et de raccordement, l'entartrage ou la corrosion, les impuretés se trouvant dans l'alimentation en air ou en eau ou les influences chimiques ou électriques qui seraient inhabituelles ou ne seraient pas permises d'après le mode d'emploi de KaVo ou les spécifications du constructeur. La prestation de garantie ne s'étend pas, en règle générale, aux lampes, conducteurs optiques en verre, verreries, pièces en caoutchouc et à la résistance des couleurs des pièces plastiques.

Aucune garantie ne s'applique lorsque les défauts ou leurs conséquences proviennent du fait que le client ou une tierce personne non autorisée par KaVo a effectué des interventions ou des modifications sur le produit.

Les conditions de garantie ne s'appliqueront que sur présentation d'une preuve d'achat sous forme de copie du bordereau de livraison ou de la facture. Devront y figurer de manière très claire le nom du revendeur, la date d'achat, les types et le numéro de série.







1.012.7186 · bd · 20240805 · 04 · fr